

虐的时候，红十字会和联合国儿童基金会这样的组织正采取一些措施。这些行动必然规模有限。将来战争结束之后，一个加强努力的新阶段就会开始，来解除苦难，减轻痛苦，补救物质上的损失和着手和平建设。

182. 当然，越南人要得到什么援助，这得由他们自己来决定。但是，为了人道主义起见，国际社会必须随时准备援助越南人民医治战争带来的创伤。北欧国家已经开始对关于外来援助的可能需要和组织救济工作的方法，进行了一些调查研究。这些调查研究还没有得出确定的结论，但是显然需要大规模的救济工作，而这只有通过许多国家的共同努力才有可能。

183. 日益增加的互相依赖，也许年青人比任何人看得更为清楚。世界各处的年青人似乎都愿意把眼光扩展到国界之外。近年来，年青人的许多反应和态度是以强烈的国际团结感和对世界和平与正义的共同责任感为基础的。年青人反对在国家间、社会阶级间、种族间、贫富间、老少间设置分界线和障碍的偏见与传统。这是一个健康的表现。当今天的年青人在他们自己的国家和在国际生活上负起越来越大的责任时，我们希望这种态度将会导致各国人民之间更大的谅解。

184. 大会这一届会议的议程包括若干项目，对这些项目我在这里所概述的远景都是适用的。我想起其中的一个问题，这个问题十分简明地说明各国间的

互相依赖，而只有通过共同努力，它才能得到解决。我指的是，保护和改善我们所处的自然和社会环境的需要。现代技术与科学向人类提供大量资源，人可以用它影响我们的环境。这种改变的结果往往更坏。自然不是对它的各种利用或滥用都能容忍。如果自然的平衡受到破坏，人类基本的生活条件就受到危害。这样的一些过程得要及时制止。但是人类也可以运用他们的新能力按照自己的愿望来改造环境。在这一方面，正进行着多方研究。有几个联合国机构正从事有价值的工作。现在需要的是，使全世界的公众舆论都集中在这些问题的迫切性和严重性上面去。我国政府认为，实现这个目标的最好办法是召开一个国际会议。当大会按照今年夏天经济及社会理事会一致通过的第1346(XLV)号决议，对这个问题予以审议时，我们打算和其他国家协商后，提出一个有关这方面的建议。

185. 现在让我总结一下。我们坚信历史更深入的运动是向日益增加的互相依赖前进着。为要生存下去，人类就得要彼此合作。从这个角度来观察，我们现在所目击的军事冲突可以看成是暂时倒退到早期的原始思想和行动方式。让我们坚决地反对倒退。让我们支持那未来的趋势。

中午十二时五十分散会

## 第一六七八次会议

一九六八年十月二日星期三下午三时纽约

主席：埃米略·阿雷纳莱斯先生  
(危地马拉)

### 议程项目 9

#### 一般性辩论(续)

1. 奥拉比先生(利比亚):<sup>1</sup> 主席先生,我很高兴

<sup>1</sup>奥拉比先生用阿拉伯语发言。他的发言的英译文是该代表团提供的。

在发言的开始，代表利比亚王国代表团和我本人向你表示我们衷心的祝贺，祝贺你获得全体一致通过当选为大会本届会议的主席。这种一致同意反映出你个人的威望，聪明练达和高尚品德，也再一次表达了国际社会对危地马拉这个友好国家的赞赏。我们熟悉你具有明智、客观和审慎的品德，因而深信你，主席先生，一定能顺利地主持本届大会的工作。

2. 同时，我们要向拉丁美洲集团表示祝贺——我们同它有文化上和历史上的密切联系——祝贺它的成员之一当选为本届会议的主席。我们还要赞扬这个

集团在联合国中所起的建设性作用，以及它为全人类的利益而同所有会员国，尤其是同非洲和亚洲国家，所进行的真诚合作。

3. 我们也很高兴向友好国家罗马尼亚的外交部长科尔内留·曼内斯库先生阁下表示，利比亚代表团感激并赞赏他在第二十二届会议主席任内所表现才能、工作效率和客观态度。

4. 请允许我借此机会向吴丹秘书长表示，利比亚代表团高度赞赏他为联合国及其宪章与原则服务中所表现的真诚努力与始终不懈地忠于职守的精神。我们祝愿他在他的困难的工作中取得新成就，并向他保证，在他为国际和平与合作的努力中，利比亚及其政府将予以全力支持。

5. 我们也极为高兴地欢迎斯威士兰的独立和进入联合国。毫无疑问，一个新的非洲会员国加入联合国，这将有助于提高联合国的效能，使它更接近于具有普遍性并且是向最终消灭殖民主义——尤其在我们非洲消灭殖民主义前进了一步。

6. 我们是正当国际情况充满困难的时刻聚集在这里举行第二十三届会议的。世界各地的紧张局势正在加剧，暴力和武力一再被用于解决国际争端，联合国原则和国际法原则受到越来越多的挑战。联合国是在人类经历两次世界大战的种种苦难与悲剧之后创立的，目的在于避免重复过去的错误，创造一个较好的世界，而联合国现在却有沦为仅仅是一个发表演讲的讲坛的危险，如果某些国家继续向它挑战而联合国仍然不能使宪章得到尊重的话。

7. 我们见过而且还在目击许多这样的事实：联合国的原则和宪章遭到违犯，武力被用作建立统治与势力以及攫取领土、进行扩张的手段。这使许多小国对自身的命运以及人类社会二十三年来争取确立的那些原则的命运产生疑虑。

8. 联合国是由许多会员国组成的，其中既有大国，也有小国。它的力量和权威来自会员国，它的失败也要由会员国负责。但是，大国、强国对联合国的需要不如小国那么迫切。小国把它们的一切希望都寄托在联合国，相信它是维持世界和平与安全、保障小国独立与领土完整的有效工具，并且是一个获得有成

效的国际合作和驱除第三次世界大战阴影的重要因素，这场大战可能毁灭人类迄今取得的一切文明和进步的成果。

9. 签署旧金山宪章时的国际情况和今天完全不同。核武器及其在国际战略上的运用，运输、交通和各国人民交往的发展，以及人民大众共享文化和知识成果，已使全人类成了一个共命运的大家庭，使各国及各大洲互相依存，从而迫使联合国上升到我们时代的水平，并满足人类寄托给它的希望。

10. 然而很难否认这个时代的特点是武力支配正义。我们面对历史，处于受人尊敬的地位，而上述特点是与这个地位的性质不相容的。我们愿意后代谈起二十世纪，特别是谈起对二十世纪的命运负责的那些人的时候，有理由认为我们这一代人是搞建设而不是搞破坏的，是爱和平而不是爱战争的，是普天下互相友爱而不是互相仇恨的，是相信正义的力量而不是相信强权有理的。希望你们不要认为我们说的不过是幻想的希望。归根到底，这些目标是要由对这个世界的命运负有责任的人们来实现，如果他们真心诚意要这样做的话。

11. 在我们所处的时代，所有的人都可以在一个互相合作的世界中进入新开辟的境界。因此看到以下的情况是令人感到遗憾的：十九世纪的心理状态和处事方法依然流行，政治上的特殊利益和争夺权势的斗争阻碍着联合国发挥它在维持世界和平与安全并促成各国人民真正和睦相处中应起的主要作用。

12. 这一点在一九六七年夏季表现得很清楚。当时以色列对三个阿拉伯邻国，也是联合国会员国，发动了武装侵略。侵略一开始，安全理事会立即开了几天会，但没有就停止一切敌对行动并把侵略军撤回原来位置这一基本原则达成协议，而这一原则是安全理事会以前在类似情况下应用过的。

13. 联合国大会举行了第五次紧急会议，辩论了几个星期，没有通过任何决议要求以色列撤出它所侵占的领土并把不容许通过军事占领方式夺取任何领土这一联合国原则付诸实行。

14. 紧急会议的结果是以大多数通过了两项关于耶路撒冷的决议〔第2253(ES-V)号和第2254

(ES-V)号]。但以色列不顾九十九个联合国会员国所表达的世界舆论的愿望，拒绝执行这些决议。不仅如此，以色列还拒不接受安全理事会后来通过的所有有关那次侵略的决议。我们认为，从来没有任何联合国会员国象以色列那样抗拒联合国及其决议。

15. 自从以色列那次侵略阿拉伯国家以来，一年多过去了，中东局势却依然是一个非常可虑的问题，在世界那个关系重大而又敏感的地区威胁着国际和平与安全。现在已经非常明显，不容任何怀疑，以色列一九六七年六月进行侵略，并不是象犹太复国主义的宣传要使世界舆论相信的那样是为了自卫或保卫它的领土完整；它的侵略是按照精心的策划进行的，其目的是扩张，是用战争和军事占领来夺取新的阿拉伯领土。

16. 事实上，以色列刚一占领耶路撒冷，马上就暴露了它的意图，宣称它决心将该阿拉伯区并入它的领土并采取行动来达到这个目的。它这样做的时候，大会紧急会议上正在讨论耶路撒冷问题，并于一九六七年七月四日和十四日先后通过了两项决议，要求以色列撤销它已做的事情，并且不采取可能改变该圣城地位的进一步行动。

17. 以色列如同往常一样，无视大会的两项决议，继续进行兼并该城，改变并消除该城的阿拉伯特色，拆毁阿拉伯人的房屋，剥夺阿拉伯人的土地，把阿拉伯居民赶出他们的家园，以便移入犹太人口而取代之。在耶路撒冷发生的情况，在加沙、约旦河西岸和戈兰高地也同样发生。这就证明了所谓以色列寻求和平并与邻国和平共处的神话，不过是它用来掩盖它的扩张主义和帝国主义真正目标的假面具。一九六七年发生的事，不过是一九四八年以来犹太复国主义逐步实行的计划的继续。

18. 当秘书长的特别代表雅林博士——他的耐心、忠于职守和坚持不懈的精神受到高度赞赏——正在勤勉地不断地努力以求促成和平而公正的解决的时候，以色列拒绝实施安全理事会一九六七年十一月二十二日第 242 (1967) 号决议。它一直坚持作恶，其特点是以追击自由战士为伪装和借口，一再侵犯被它侵占的阿拉伯领土上的阿拉伯平民和毗邻的阿拉伯国家

境内的平民。不仅如此，它随后还把阿拉伯居民区和村庄摧毁或烧掉，造成许多经济设施的破坏和成百成千非武装平民的死亡。以色列对阿拉伯领土进行的这种背信弃义的进攻，使安全理事会经常要加以对付。安理会曾在一九六八年三月二十四日第 248 (1968) 号决议和一九六八年八月十六日第 256 (1968) 号决议中两次谴责以色列。安理会并曾在一九六八年五月二日第 251 (1968) 号决议和一九六八年五月二十一日第 252 (1968) 号决议中两次对以色列的进攻表示遗憾。

19. 但以色列却因轻易取胜而趾高气扬，态度傲慢。它自以为能用武力、恐怖和侵略来征服阿拉伯的抵抗，为所欲为。这种政策反映以色列的真实意图，也暴露它对任何政治解决都有反感。这种政策也表明以色列企图继续霸占阿拉伯领土，并用以实现其扩张主义目标和计划。

20. 和平不能通过武力、恐怖和报复来建立，也不能通过强加某些条件来建立。只有当紧张局势和战争的各种根源被消除以后，只有在正义和国际道义的基础上，和平，该地区人民要求的持久和平，才能建立起来。

21. 关于中东问题，我们不当忘记在这个问题上具有基本权利的人们。我指的是巴勒斯坦人民，其中一半是难民，另一半则处于军事占领之下。这些人民被人用武力和恐怖赶出了家园，腾出地方给一批从全球各地到来的人。巴勒斯坦人民遭受苦难，至今已有二十多年，但他们对占领和压迫还在进行抵抗。他们进行着的伟大战斗，和国土一度被占领的其他人民为自己的解放而进行的斗争是一样的。世界上没有任何力量能阻止这些人民为他们的国家而殉身；任何恐怖行为、杀戮和凝固汽油弹轰炸都不能动摇他们的决心。以色列应当研究一下近代历史的教训，认识到一切下定决心要获得自由的民族最终是会获得自由的。

22. 尽管安全理事会在一九六七年十一月二十二日通过第 242 (1967) 号决议至今已有十一个多月，以色列还没有执行这个决议，因为它不愿承担义务并且心怀恶意。阿拉伯人民出于对联合国及其决议的尊重，在联合国内外，在一切场合，都表示准备随时与

秘书长的特别代表合作来实施该项决议。以色列的顽固态度和它始终拒不遵守安全理事会的决议，清楚地表明它居心不良和决心继续霸占它侵略所得的阿拉伯领土。毫无疑问，以色列既已无视和不尊重联合国及其决议，又采取如此顽固的态度，将会加剧中东目前的紧张局势，结果可能引起新的可怕的爆炸，其规模是难以预料的。联合国按照宪章有维持世界和平的责任，应该以其全部威信进行干预，以挽救局势并履行其责任。我们要求联合国使这个严重问题摆脱讨价还价和某些国家的特殊政策的利益。这些国家可以信赖联合国在求得中东目前危机的公正解决中会起有力而重大的作用。这些国家首先应该给联合国决议和正义以应有的尊重，以便保障世界这一部分以及其他地区的人类不因侵略性冒险和无视联合国决议和宪章原则的行为而遭受危险。

23. 令人遗憾的是中东的事态已经发展到极限而未能唤起世人的良心，因为世界其他地区也生活在紧张和令人不安的局势中，也在经受危及国际稳定和世界和平的局部战争。

24. 越南冲突的当事各方正在进行的和平谈判，使我们有希望看到它们将会公正、和平地解决这场不仅威胁远东和平、而且威胁全世界和平的冲突。我们希望，将会采取必要的步骤，创造有利的条件，以便达成这样的解决。

25. 在这个开明的文明时代，仍有人由于别人的肤色而继续加以蔑视，这是令人感到沉痛和遗憾的。利比亚代表团坚决认为——联合国全体会员国无疑也有同感——南非、罗得西亚和非洲的葡萄牙殖民地那种种族隔离和殖民剥削政策是人类的可耻污点。人对人继续不断的奴役是最恶劣的统治形式，是与大会关于非殖民化及给予殖民地国家和人民独立、自由和自决权的历史性决议——第 1514 (XV) 号决议的规定相违背的。莫桑比克、安哥拉、所谓葡属几内亚、纳米比亚、南非和罗得西亚的正在进行斗争的人民，总有一天一定能得到他们的合法权利。帝国主义者最好现在就放手，免得自己再多流血。此外，阻碍殖民地国家和人民独立的外国经济和其他利益集团，应该停止帮助那些镇压非洲南部人民的种族主义政权和反动政权。

26. 由于以色列对阿拉伯国家进行的背信弃义的侵略和犹太复国主义在中东的扩张主义野心，由于越南的血腥战争和非洲的殖民地问题，国际气氛仍然紧张；然而，国际地平线上也有一线希望，核战争威胁有可能减轻的迹象。我说的是国际社会在裁军方面取得的进展，方向是各大国有可能由和平共处过渡到和平合作。今年六月，大会以第 2373 (XXII) 号决议批准了不扩散核武器条约。可以认为这是一九六三年关于部分禁止核武器试验的莫斯科条约签订以来联合国在裁军方面采取的最重大步骤之一。去年大会复会时，利比亚曾声明它认为这一步骤之后，应该在裁军方面采取进一步的行动。该条约虽然重要，但只是走向在有效的国际监督下全面、彻底裁减常规武器和核武器这个更远大目标的新的一步。

27. 我们期待着有一天这个目标将会实现，人的创造力将会转到和平的科学革新方面，为全人类的利益服务。我们正在关心地注视着联合国在这方面的努力，希望继这一条约之后，尽快达成一项全面禁止核试验的协议，作为实现其他裁军目标的先决条件。我们还希望大国采取步骤销毁它们储存的核武器，其储存量最近以来已达到令人恐怖的程度。

28. 关于这个问题，我对无核国家在它们最近那次会议上所表现的关切不得不抱同感。我们希望那次会议的结论会得到应有的考虑。

29. 在这方面值得提一下的是，近年来大会把注意力集中在不扩散核武器方面。我们不应忽视化学和生物武器的危险。这类武器，正如秘书长在他的年度报告序言里说的，是“令人普遍感到恐怖的大规模屠杀的武器，就某些方面来说，甚至可能比核武器更危险”〔A/7201/Add. 1, 第 30 段〕。

30. 作为发展中的国家，利比亚正在认真努力，通过在公民中公平分配收入来提高全国人民的生活水平，并开发自然资源，从而做到通过提倡基本人权和基本自由使全体人民在平等基础上享有社会进步和正义。利比亚王国自从宣布独立以来，已经证明它已在符合联合国宪章的理想基础上确立了自己的特性。利比亚的政策，无论对内对外，都是源出于利比亚人民的传统和他们的阿拉伯及伊斯兰文化。这种传统把人

的价值放在首位，相信个人和团体应享有人类尊严，因而鄙弃那种以种族、宗教和肤色不同为理由的不相容和歧视，认为互相尊重是国际关系的一条基本原则。

31. 利比亚满意地注意到，联合国近来日益关心与经济发展相关联的社会发展，对于发展中国家这方面的发展尤其如此。我们认为这样着手处理发展问题非常重要。几星期前，一九六八年九月三日至十二日由联合国主持在总部召开的主管社会福利事务部长国际会议，就是这种关心的一个实例。我们希望会议所通过的<sup>2</sup>建议将有助于全世界取得社会进步，并有助于拟定要提出的关于社会发展的国际宣言。这个宣言如能在本届大会得到批准，将使联合国通过的历史性宣言增加一份。我们深信这个国际机构的高尚努力既然得到我们每一个人的支持和推动，将会取得成就，并为改进世界的社会状况和获得全人类的幸福作出贡献。

32. 今年我们正在庆祝国际人权年。由于联合国所作的努力，人权这个领域一天比一天重要。关于消除一切形式的种族歧视的国际公约，关于人权的国际公约以及在德黑兰举行的具有历史意义的国际人权会议，是为提倡人权和基本自由而努力的明显实例。我们在利比亚，象其他民族和其他国家一样，参加了国际人权年的庆祝，也加入了若干国际协定和公约。然而，我们注意到当庆祝还在继续进行的时候，人权正在世界许多地方受到蹂躏，在那些地方连最基本的自决权都还得不到承认。

33. 世界和平的稳定，是取得国际合作，借以改进全世界经济和社会状况，提高人类物质生活和道德水平的基本因素。然而，改进社会和经济状况，反过来又是建立世界和平的必要条件。的确，人类的和平与安全同人类的生长与发展，二者必然是互为条件的。

34. 看一下今天的经济状况，就足以说明发达国家与发展中国家之间明显差异的程度和这两类国家之间不断扩大的差距。毫无疑问，对要求调整现状的呼声继续不加理睬，将会加深发展中国家的愤懑情绪，增加造成世界紧张局势的因素。

35. 避免增加这种危险并保障世界不受其害的愿望，要求采取迅速而有效的行动来实行一种切合实际的经济政策，借以提高发展中国家人民的生活水平，并发展他们的经济，使它们能步入先进国家的行列。此外，缩小二者之间的差距，对于世界和平和稳定是非常必要的。

36. 让我借此机会提一下联合国第一个发展十年。由于缺乏实行大会第1522(XV)号和第1710(XVI)号决议中各项建议的真诚愿望，第一个发展十年的结果不能令人满意；但不管怎么样，依然有抱乐观看法的根据，这就是发展中国家加速它们的发展以便实现其他目标的决心。鉴于第一个发展十年中取得的经验教训和正在为第二个发展十年进行的准备工作，我们在心目中应该有更现实一些的目标。这些目标要合乎实际情况，并且能在现有的资源限度内实现。发展中国家方面应在它们的经济和社会结构中实行必要的变革，并且承认只有公民们自己参加，发挥作用，才有可能达到那些目标。这些国家也应动员和正确使用它们的资源。只有在这个基础上，在这种情况下，才能有效地利用技术支援和帮助，通过国际合作来促进发展。

37. 事实上，第一个发展十年最重要的经验教训之一，是公开承认人的因素在发展规划工作中具有根本的重要性，承认每个国家都有必要在发展物力与财力资源的同时发展人力资源，以便取得平衡的社会进步。在这方面，发展中国家本身以及各国际组织和专门机构为发展和利用人力资源而作的努力，其规模是令人鼓舞的。

38. 简言之，我们可以说，国际社会现在看来比以往任何时候都更有准备为联合国第二个发展十年提出一个明确而现实的目标并要求协调行动的纲领。在这点上，我们应该表扬秘书长和他那些与发展规划委员会及其他联合国机构共同磋商进行必要的技术工作的助手们。

39. 另一点应提出讨论的是发展中国家有必要增加它们的制成品和原料的出口。许多发展中国家，如果采取合理步骤的话，有潜力通过出口增加它们的收入。当然，这个问题在很大程度上要看发达国家市场上能否提供更广阔的机会。

<sup>2</sup>见文件 E/4590。

40. 讨论这个问题时,我们不能不谈到联合国贸易和发展会议第二届会议的结果。这一点,秘书长在经社理事会第四十五届会议开幕时第一五三一次会议上所作的有价值的发言中提到过。秘书长对那次会议的有限成果表示的不安和关切,我们也有同感。据我们看,那次会议的成果不足以获致经济增长,也不足以克服今天世界面临的问题。

41. 我的代表团想提到另一个问题,就是许多发展中国家今天面临的缺乏蛋白质问题。我们知道这个问题在联合国曾详细讨论过。不幸,结局总不过是在小组委员会一级作若干报告和理论研究。因此,现在该对这个重要问题采取新的办法。

42. 对任何有助于实现这个目标的步骤,我的代表团都感兴趣并准备合作。在这一方面,按照同样的方针,利比亚已决定建设一个从石油中生产蛋白质的中心。正在从事进一步的努力,建立一个生产蛋白质的研究中心。

43. 联合国在这个时代的首要职责和现代一般外交努力的主要目标,应当是设法处理由于科学和技术在所有各个领域的进步所引起的问题,因为这种进步应为全人类服务,应使一切国家和人民都受益。据我们看,这是建立更牢固、更有国际性和更稳定关系的唯一可靠的、适当的基础。

44. 现在,我想提一下国际合作有成效的一个新事例,这就是研究和利用国家管辖范围以外海床洋底专设委员会的设立。我的国家荣幸地是该委员会的成员。这种做法是与科学技术的进步使其得以开辟的新境界相协调的。事实上,这种进步不过是人类在外层空间、和平利用核能以及签订南极协定等方面的已有成就的延续。

45. 国家管辖范围以外的海洋资源,应该使人人得以利用,来同全球每个角落的贫穷和匮乏作斗争。同时应当想办法改正目前国际上的不平衡情况。在目前情况下,利用这些资源所需的财政、技术和科学潜力以及技能都与发展中国家的迫切需要不相称。由于它们在科学技术领域不够先进,并且缺乏财力,它们不能从这些海洋资源中得到好处。结果是只有有限的几个比较先进的国家能从这个新领域得益。

46. 当然,发展中国家有义务进行奋斗并作必要的努力,使它们的技术和科学水平能在这个领域赶上先进国家。但这样一个任务不容易在短期内完成。因此,联合国组织所代表的国际社会的需要,与少数几个国家的有限的科学技术能力,两者不相称的情况,联合国必须设法加以改变。联合国应老老实实地正视这个问题,彻底研究公平分配和有组织地利用洋底和海床资源的问题,为此要为建立一个能协调各方面合法权益并保障全人类利益的法律体系奠定稳固基础。

47. 世界和平与安全,人类进步与繁荣,只有实施国际法准则和依照联合国宪章促进各国间的友谊和合作才能得到。因此,利比亚怀着满意的心情和希望,看待联合国为禁止使用武力或以武力相威胁而作的努力,以及它为保证各国间的平等和主权,务使国际义务得到忠实善意的履行而作的努力,最后还有它为支持不干涉各国内政的原则而作的努力;我们心中总想到我们的政策是以尊重这个原则为基础的。我们还希望联合国能尽快提出一个可以接受的关于侵略的定义,因为我们谴责一切形式的侵略,不管在世界什么地方或对什么人。

48. 我们希望联合国继续努力促进国际法的研究、传播和对它的尊重,因为我们深信,推进国际法的目标和巩固它的基础,最重要的方法之一是引起人民的兴趣,并以关于国际法准则和关于国际法在为和平、繁荣及人类进步服务所起的有效作用的知识对公众进行教育。

49. 在结束我的发言之前,我想再一次表示我们希望联合国能继续在正确的道路上前进,并对人民要求更幸福、更美好生活的愿望作出反应。我还要表示,利比亚王国政府和代表团准备为本届会议的成功和联合国的目标与原则的实现提供最大限度的合作。

50. **阿米亚马-蒂奥先生(多米尼加共和国)**:美洲各国以自豪和热烈的心情,欢迎这个杰出的大会刚才给予美洲大陆声誉至为卓著的儿子之一、危地马拉外交部长埃米略·阿雷纳莱斯先生这样的荣誉,选举他为第二十三届会议的主席。在这个盛大的场合,我高兴地向他传达多米尼加共和国政府和人民的敬意、

友好和诚挚的感情。他给本国带来荣誉的同时，也提高了美洲各国同胞的威望。

51. 埃米略·阿雷纳莱斯先生是一位具有坚定民主信念和深厚道德信仰的政治家，是联合国宣告的正义理想的热诚信奉者。毫无疑问，大会第二十三届会议在他的干练指导之下将会取得重大成果，提高以大会为最高表现形式的国际社会的形象。我们以虔诚谦恭心情热烈祈祷，愿我们的主席，蒙上帝的恩宠，能充分应付我们寄托在他的学识、智慧、沉着和审慎态度上的巨大责任。

52. 我可以十分肯定地说，不仅我们的主席，就是所有我们这些聚集在这里、在一定程度上象征着千百万人愿望的人，都需要上帝保佑，神光指引，因为这次第二十三届联合国大会是在政治动荡、令人不安的气氛中开始工作的；而产生这种政治动荡的危险背景则主要是经济的和社会的挫折。

53. 我们面临的决非容易，但还是必须克服困难。我们必须努力达到这个最重要的目的，虽然我们不得不事先说明，谁也不能指望我们拿出一服灵丹妙药，可以立即为不那么幸运的人民和个人消除使他们受苦的一切物质上和精神上的病痛。

54. 然而，我们充分认识到，虽然没有什么灵验如神的公式可以更有效地帮助穷困者，但对我们中间负有高举并捍卫正义旗帜的庄严责任的那些人来说，也没有理由无所作为或放弃责任。因此，多米尼加共和国政府和人民遵从良心的驱使，派出代表抱着最强烈的愿望参加第二十三届联合国大会来帮助寻求解决办法，借以导致普天下的和睦，这种和睦的基础是人人都有生存的正当权利，人与人、国与国间必须普遍实行互相尊重。

55. 和睦共处这个高尚目标，本质上无疑既是许多国家共同努力的目标，又是一国单独努力的目标。无论如何，有理由说，以生存权利为基础的世界和平，是从一国范围内开始的，并在这一范围内得到最生动的具体表现。这就是说，我们通过许多国际讨论中心如此苦心寻求的和睦共处，到底还是必须以我们各自在本国范围内在这方面所能做到的为起点。

56. 这是多米尼加共和国宪法政府制定出政策

的立足点之一。我们十分坚信，我们对达到人类最高目标作出的贡献到底有多大，就看我们在自己国界之内促进各种形式的正义所能做到的程度。从这个前提出发，我可以强调说，在多米尼加共和国，一个近年来一再受到厄运打击的国家，已经开始一个深刻变化的过程，这个过程正是从融贯在这个庄严大会的思想中的那种理想得到启发的。

57. 我国政府的全部机器，在国家元首华金·巴拉格尔先生阁下领导之下，都深深地卷入了这场努力。华金·巴拉格尔先生阁下的卓越的道德品质连他的政敌都承认。他个人的才干，以及大家公认的他的智能和对社会准则的敏锐感觉，是重建和改良政策得以实行的个人特质；这项政策实行于这样一个社会，其中最不引人注意的阶层存在着动荡不安，而且政治冲突的萌芽日益增生。

58. 这种全国性的努力就是我们对和平的贡献。我们来到这个严肃的会场，带来兄弟的情谊和互相了解的积极愿望，以求冷静而公正地权衡当前议程要求我们审议的各项重大问题。但我们必须承认，我们对于世界许多地方继续存在着冲突焦点和局势紧张的地区深感关切。这些焦点和地区随时可以爆发大火，自从去年上届大会以来未能使任何一处的冲突消除或紧张局势有所缓和。

59. 然而，使我们更感关切和不安的是注意到不但我们在去年面临的那些政治问题上进展非常缓慢，而且近来暴力对法律的破坏已回复到它的最原始的表现形式。对这种违犯国际法治的罪行，我们深表遗憾。

60. 世界社会现在拥有非常坚决地禁止单方面行动的法律文件。联合国制度以宪章为全体会员国应遵守的法律，应该是调整一切可能扰乱国际和平的争端所必经的机构，它也是各国在采取危及或威胁国际和平的单方面行动以前应首先前来叩拜的圣坛。

61. 我没有必要为了烦琐地辨明是非曲直而列举那些令人沮丧的事例。那些事例，使我们这些信仰并积极提倡在合乎正义的关系中普遍享有和平的制度的人们感到痛心。我们只想提醒一下，我们既已赞同联合国的各项基本原则，以此作为解决国与国之间关



系的手段，这就使我们同时负有不可逃避的责任，要忠实地为法律服务。

62. 正是由于这个原因，多米尼加共和国政府和人民不想点名指责任何人，只想呼吁在此有代表的所有各国政府和人民同我们一起坚定、诚恳地致力于加强那些支撑联合国的柱石。让我们不要象大力神那样，使出非理性的力量来削弱那些柱石；因为如果我们这样做，我们无一例外，都有被道德和物质崩溃的重力压得粉碎的危险。

63. 国际和平是联合国的最高宗旨，但联合国本身是各个国家的政治意志的总和。我的政府支持在世界某些地方正在进行的调解努力，特别是支持联合国秘书长特别代表雅林大使按照一九六七年十一月二十二日安全理事会第 242 (1967) 号决议执行的使命，这个决议要求争端各方进行谈判。我们不能隐瞒我们对中东局势恶化的关注。

64. 同样，我们认为非常可惜，约翰逊总统最近在越南冲突这个问题上采取的如此善意的倡议迄今还没有取得自由世界所希望的结果。历史的教导使我确信，在人与人、国与国之间巨大纷争的背后，如果当事各方寻求正义的话，即使最困难的问题也总是可以找到体面解决的途径的。因此我希望美国与北越在巴黎举行的正式谈判，将不会使对于这一走向实现世界和平的重要步骤所寄托的希望落空。

65. 南罗得西亚局势过去一年没有好转，这是令人沮丧的。我的政府因此仍维持在一九六七年第二十二届大会第一五六六次会议上对这个问题表示的意见。

66. 我刚才说过，我给这次大会带来多米尼加共和国政府和人民的兄弟般的情谊。在结束发言之前，我想向在座的各国代表团传达多米尼加共和国代表团——我荣幸地是代表团团长——的衷心问候。我特别想向中华民国代表团表示我真诚感谢该国高级当局在我本年五月去福摩萨正式访问时给我的种种礼遇。

67. 象我们这样的小国，不能用武力的语言来保证别人尊重我们的国家完整，保证我们按照世界上自由国家所主张的民主原则和理想来创造自己命运的权利。我们这样的小国没有别的办法来维护我们国际

上的合法个性，只有运用“基于两愿原则的权利”这一高级道义策略的广阔领域，这也就是国与国之间关系的根本基础。

68. 我这样说，所想到的不仅是今天国际政治舞台上剧烈紧张的状况，更多的是历史已经证明的事实：即任由践踏别人的权利而不加惩罚，就会导致更多、更深刻、更危险的侵犯权利的事件，可能使大家都受其害。因此，尽管世界上文明国家否定这件事是不言而喻的，但我觉得有责任，由于我的正义感受到触犯，在我谈到这些一般性问题时加上如上这一点，这概括了多米尼加人民面对最近有人在捷克斯洛伐克造成的反常局势时的思想感情。

69. 吴蒂汉(缅甸)：主席先生，首先我要向你表示缅甸代表团和我个人对你当选为联合国大会第二十三届常会主席的衷心 and 诚挚的祝贺。我们深信，你在国际社会事务中的丰富经验，对于履行你作为本届大会主席所面临的重大责任将很有帮助，并且深信有了你的明智意见和干练指导，我们将能建设性地审议和讨论我们作为一个团体今年面临的非常重要的问题，因而本届大会的讨论将使我们为国际协调和国际合作的真正利益而前进一步。

70. 主席先生，我也想借此机会通过你向罗马尼亚社会主义共和国外交部长科尔内留·曼内斯库阁下转达我们深切、诚挚的赞赏。他在第二十二届大会上曾为国际社会的利益作出宝贵贡献。我们感激他提醒我们说，不管我们面前的问题多么困难和纷繁，解决问题的唯一重要因素是继续不断的努力，而作这种努力的必要基础是尊重每个国家的个性和尊严。

71. 我们对大会第二十二届会议主席的这个思想具有同感，因而我们真高兴欢迎斯威士兰王国来到我们中间，成为联合国第一百二十五个会员国。斯威士兰接被纳为联合国主权会员国，这使我们确信，不管变化不定的风怎样冲击国与国之间和平合作关系的进程，那些无节制的情绪不过是暂时的偏差，小国还是能象联合国宪章中设想的那样，在一个公正而有秩序的国际社会中取得并保持他们自豪、尊严和平等的地位。

72. 我的代表团以清醒而不悲观的认识来对待



大会本届会议所面临的许多问题。我们的认识是，主权国家间的相互关系，即使十年的成就可能挫败于一朝，但十年中坚持不懈的意志和共同努力还是不会于一朝付诸东流的，其中很多还是可以通过重新努力和改变做法挽救回来的。

73. 尽管如此，还是有必要重申并严格遵守某些基本原则，其中最主要的是各国之间和平共处。和平共处原则过去有时曾被解释为主要是大国之间的和平共处，因为人们曾假定如果大国之间不遵守这条原则，那就意味着人类的突然灭绝和世界的总毁灭。从这种假定推论，和平共处就成了所谓恐怖均衡的同义语，这种均衡在军事大国间几乎正式划定势力范围这方面起着作用。大国实行这种自我克制和自我限制，不超出各自的势力范围。如果那些由于地理上的偶然性或历史的推动力而被列入势力范围的国际社会的主权国家的权利不致因此而也受到克制和限制的话，大国的自我克制和自我限制也许更值得赞扬一些。因此不用说，和平共处原则不仅要在大国之间或在军事集团之间重申，也要在一切国家——不论大国或小国——之间重申，还要在那些军事力量超出本国国界的国家与那些只求本国人民有三餐一宿的国家之间重申。

74. 我想在这里插入谈一下从以上所说直接引起的一点想法，这是关于一切国家不论大小和平共处的另一个方面，就是说，拥有核武器的国家必须自我克制和自我限制，不仅是在它们彼此之间保持恐怖均衡，而且要无条件地承担不对无核武器国家使用或威胁使用核武器。如果要使国际社会安心，拥有核武器的国家必须赶紧提供这个保证而不给无核武器国家强加任何条件。依我的代表团的观点，拥有核武器国家企图以报复为威胁来保护一个无核武器国家免受另一拥有核武器国家的进攻的威胁，这样的做法还是不够的。事实上，如果拥有核武器国家，在适当的保障下，庄严宣布不对任何国家首先使用核武器，那将会使一切有核和无核国家更为安心。

75. 请允许我简单提一下曾经专设委员会审议的与此相关的一个问题，就是有必要把国家管辖范围以外的海床洋底保留专供和平用途。我的代表团希望大会能定出指导方针，使有可能通过几条原则，以防

止利用国家管辖范围以外的海床洋底进行任何军事性质的活动。我的代表团认为一切国家，不论军事上的强国或弱国，都一致同意军备竞赛不应伸展到现时尚未波及的任何领域和自然环境，并且认为现代技术发展的步子这样快，太容易转入到造成死亡和毁灭的渠道里去，这项禁令越快取得约束力对人类越有好处。我的代表团希望这项禁令的具体办法能在本届大会期间迅速而清楚地制订出来。

76. 我想在这里再度提一下有必要确保联合国及其专门机构中的会员国所具有的普遍性，这种必要性是很久以来就感觉到的。无可否认，联合国在维持世界和平与安全方面和保证取得一切国家的善意合作方面的工作成效，大部分有赖于设法使其成员真正具有普遍性。同样无可否认，这种缺乏普遍性的情况，使联合国受到严重而又没有道理的障碍，工作成效受到限制。今天世界上人口最多的国家，中华人民共和国，仍旧被排斥于它在联合国的合法席位之外。缅甸代表团认为，如果有中华人民共和国以联合国会员国身分参加的话，我们对世界问题的讨论将会更切合实际，议定的解决办法也更能持久有效。

77. 我们欢迎斯威士兰参加联合国就是欢迎又一个来自非洲的取得了独立和主权的国家。与此同时大会不能忘记在南部非洲的一些地方，殖民主义仍很猖獗，损害着受它统治和剥削的那些非洲土著人民的利益。由于一个接一个国家取得独立，殖民主义表面上好象在非洲已不断受到冲刷，但它的严密控制的核心依然完整，并且由于它依然在相当大的规模上猖獗活动，它仍在向联合国提出挑战，向援用和实施联合国宪章原则所能产生的效果提出挑战。

78. 关于这方面，纳米比亚的局势特别令人不安，因为联合国的威信和权威受到它自己的一个会员国公开挑战。南非政府自一九四六年以来一向公然蔑视世界舆论和联合国的集体意志。它不仅拒绝承认纳米比亚的国际地位，而且采取步骤把那个地区并入南非。联合国不能忽视由于南非这种令人不能容忍的行动而在纳米比亚问题上发生激烈种族冲突的危险。纳米比亚人民有权要求能在和平与和睦的情况下行使他们的自决、自由和独立这几项不容剥夺的权利。因此，非常重要的一项是联合国要运用绝大多数愿意看到纳

米比亚独立并从殖民主义和种族主义枷锁中解放出来的会员国协调一致的力量来阻止南非政府在纳米比亚问题上已经开始的行动，并且要避免冲淡其力量，不要对某些尚未充分执行联合国有关纳米比亚局势的各项决议的国家的行动进行谴责或指责。

79. 种族歧视在南部非洲的一些地区盛行，也使一切善意的国家继续感到关注。种族隔离作为国家的正式政策，在历史上任何时期都是一国生活中毒瘤般的痛事。而到了今天这个时代，这种政策还继续存在，甚至通过发展和示范还在蔓延，这是我们时代的一大悲剧。缅甸代表团确实担心南部非洲一部分地区的种族歧视政策会鼓励南部非洲其他地区也维持和推行种族主义政策，担心这种趋势必然导致对南部非洲全体人民越来越残暴的悲剧。

80. 谈到这里我想提一下发展中国家与发达国家之间不断扩大的经济差距和一种令人不安的感觉，就是这个差距实际上是穷国变得更穷，而它们是经不起这种变化的。秘书长给大会的报告中曾提到各国经济发展状况之间越来越扩大的差距。我的代表团认为，这种各国之间的经济上差距既是发展中国家关心的问题，也应该是发达国家关心的问题。为了帮助消除这种损害国际社会共同解决经济问题的能力的情况而建立的国际机构将不会有有多大成效，除非有事实证明在实际行动上有比现在看来大得多的国际善意。

81. 发展中国家与发达国家之间的贸易结构仍旧不利于发展中国家，因为初级产品价格与不断上涨的制成品价格相比仍然是很低的。甚至有些为帮助发展中国家而设立的组织安排也受到发达国家的冷遇或暗中抗拒，资本发展基金就是一例。如果也认识到发展中国家象在这样的工业上和技术上的能力不足以容纳它们迅速增长的人口，那么，解决发展中国家的经济困难的近景看来不是令人鼓舞的。尽管如此，国际合作在联合国的支持和维护下，对解决所有发展中国家共有问题的一部分，即技术力量薄弱这个现象，是能起有益作用的。

82. 联合国发展方案继续起着这方面极需要的作用。因此，我的政府决定把它一九六九年的捐献提高大约百分之三十三，借以表示它对对这个方案的赞赏。确实，我们不过是许多会员国之一，它们都认为联合国发展方案为发展中国家的利益所做的有益工作应当受到支持和促进。

83. 最后，我的代表团想重申它历来的信念，即联合国能为国际社会的利益做些什么在很大程度上取决于各个国家需要或允许它做些什么，而它能做到的程度又取决于各国准备向联合国提供国际善意和国际合作的程度。

下午四时四十五分散会

## 第一六七九次会议

一九六八年十月三日星期四上午十时三十分纽约

主席：埃米略·阿雷纳莱斯先生  
(危地马拉)

致通过当选为在此召开的第二十三届联合国大会主席，表示最热烈的祝贺。

### 议程项目 9

#### 一般性辩论(续)

1. 夏尔梅先生(海地)：主席先生，请允许我代表海地政府和我荣幸地率领的代表团，对你经大会一

2. 大会全体一致选举你，可以说，是对你作为老外交家所具有的卓越品质，对你一贯甘当公仆、始终不懈地维护联合国的理想和崇高目标的热忱所表示的一种敬意。这不仅是对贵国危地马拉这个玛雅文化——世界上最悠久最独特的一种文化——仍在兴盛的国家的敬意，而且使所有小国都安心；它们此刻正